

高职高专英语教育专业双向文化导入教学的 实践研究

王莹

(哈尔滨幼儿师范高等专科学校 黑龙江哈尔滨 150070)

【摘要】高职高专英语教育专业旨在为国家和社会培养应用型人才,英语交流能力已经成为学生适应职场竞争的必备素质之一。但从调研中发现我国高职高专英语教育专业在英语教学普遍忽视学生的文化教育。文化双向导入是近年来在语言教学中较为热门的研究课题。本文通过设计了一整套的文化双向导入教学课程,通过在高职高专英语教育专业进行实证研究,了解到学生对此类的教学方法是切实需要的,文化双向导入是符合学生对教学内容的期望的。而现有教材、教学安排、考核内容存在着与此种教学方法不兼容的问题,无法简单地通过融入的方式来将文化内容“强加”进来,而是需要在英语课程设置上进行改革创新,唯有教材、教学纲要、考核机制包括配套的内容、技术等符合双向文化导入的要求,才能够真真地让学生充分感受语言学习的乐趣,并掌握语言交流的能力,从而达到培养应用型人才的目标。

【关键词】高职高专;英语教育专业;文化双向文化导入

DOI: 10.18686/jyfyzy.v3i4.40600

高职高专英语教育专业旨在为国家和社会培养应用型人才,而英语交流能力已经成为学生适应职场竞争的必备素质之一。但就近年来对英语教育专业教学研究中普遍忽视学生的文化教育的状况。文化双向导入是近年来在语言教学中较为热门的研究领域,本文通过实践研究探讨如何在高职高专英语教学中实践文化导入。

1 文化双向导入的含义剖析

文化双向导入在语言学中被定义为在语言实际教学中将母语文化与目标语文化相结合的一种教学策略,目的是教师通过合理、有对比性、差异化的教学设计,在目标语教学中融入两种文化背景,通过学生对母语文化的了解对促进其对目标语文化的理解,充分激发学生语言潜能,提升学生的跨文化交流的能力。

2 高职高专英语教育专业双向文化导入的现状分析

2.1 英语教学中忽视学生语言能力的培养

目前英语教育双向文化导入教学在高职高专中实施的过程中仍以应试教育为主要的考核方式,以分数为导向的教学目标,很大程度上使得教师在教学中往往仅重视学生的做题技巧的培养及“死记硬背”的内容的效果,而忽视学生实际语言能力的培养,偏离了高职高专培养应用型人才的初衷,使学生没有将目标语言文化与母语文化进行结合,导致部分学生走出校门后仍无法进行基本的英语沟通交流。

2.2 双向导入方式落后

高职高专英语教育专业双向导入教学中一般是以教师为主,而学生的主体性地位严重缺失,学生仅作为英语教学中被动的接受者,导致部分学生丧失英语学习的兴趣,甚至产生厌恶情绪,导致无法在学习过程中将目标语言文化与母语文化进行有效融合。教师一般以固定的教学

纲要进行“照本宣科”式教学,限制了学生主动学习的积极性,使得学生的创造力和主观能动性被扼制,无法积极了解英语文化,导致学习效率以及学习质量的下降。

2.3 现行教材上缺乏文化双向导入的内容

目前在高职高专英语教学中所普遍使用的教材是外语教学与研究出版社出版的教材《新视野大学英语》系列、高等教育出版社出版的教材《高职英语》等,以上两种教材普遍缺乏中国文化的内容,更缺乏中西文化对比的相关内容。

3 高职高专英语教育专业双向文化导入教学设计实践

3.1 教学设计实践的目的

在高职高专英语教育专业教学中使用文化双向导入的策略,可通过中西文化差异对比及文化现象背后的历史根源的讲解,增加学生对语言的了解,并产生积极的语音语义联想,加强其对英语教学内容的理解和兴趣,并在一定程度提升其语言交流的能力。就以上目标是否可以实现,本文通过一整套教学内容的设计实践,即每节课前10分钟利用拓展教学的方式在某高职院校英语教育专业课堂教学采取文化双向导入的试点,具体探究以下问题:首先,文化双向导入策略对英语教育专业的学生是否能起到加深中国文化与英语文化了解的目的?其次,在文化双向导入策略下如何有效地进行教学安排?

3.2 教学内容及软件准备

由于某高职院校的英语教育专业所采用的英语教材中无可利用内容,采用中国古典名著《红楼梦》及取材于二十世纪的英国历史电视剧《唐顿庄园》作为文化双向导入的教学内容,将短暂的课堂教学配合一定的课后研讨及拓展阅读等方式,并转变教学考核方式等形式,加深高职学生对中国及英国文化的了解。结合《红楼梦》《唐顿庄园》中皆出现的重点篇章情节设定了6大教学主题:姓名表达

比较、建筑比较、婚姻制度比较、服饰比较、饮食习惯比较、娱乐活动。每个主题在 2 周内完成教学。

通过钉钉 App 来实现在线即时课程的管理,提前安排整体的教学计划,并分解到天,将学生本学期需要学习的素材,如《红楼梦》所学章节的中英版、《唐顿庄园》中需要了解的背景知识提前编排入到系统中去。同时,将每节课后的测验及研讨作业等利用游戏、问答、问卷等形式录入系统。最终实现依托钉钉 App 实时把握学生的学习进度及学习效果。

3.3 双向文化导入在英语教学环节的实施

由于本文篇幅有限,在具体的教学环节的实施上本文以教学内容中的一个主题——中西方姓名表达为例。

3.3.1 课前准备

在实施双向文化导入教学之前,应在课前安排学生在钉钉 App 上完成对《红楼梦》《唐顿庄园》主要出场人物姓名的对比练习,要求学生找出其异同,并可回答中西方在“姓”与“名”表达方式的差异,同时掌握英语中的各种称呼,从而锻炼学生快速找出两种文化之间的异同。

3.3.2 课堂教学

通过 87 版《红楼梦》电视剧片段及《唐顿庄园》电视剧片段来引入课程内容,介绍两部作品的主要人物关系,在两周的教学内容中分别介绍中英的姓名文化,最后引出来中英在姓名文化上的异同点。

在第一周的教学着重对《红楼梦》中的字辈谱系进行系统介绍,帮助学生来学习中国传统文化中的“以名划辈”的传统等,比如和贾宝玉同辈的有贾珍、贾琏、贾环、贾琮,除了贾宝玉因含玉而诞,取名宝玉外,其余同辈人为“王”字辈,再如贾政、贾赦、贾敬等都为“文”字辈等,进而引出中国的家谱文化。设置课堂讨论环节,让学生结合自己的实际来讲下自己家或者是见过的文化实例,通过课堂讨论来引起学生加深对这一文化现象的共鸣。例如,某同学提到和他父亲同辈的家族成员都是“成”字辈,而和他同辈的都为“扬”辈。

在课程的第二周则将教学内容的重点转到《唐顿庄园》,重点介绍了英国在一战、二战时期的取名习惯及含义,例如,女主人公 Lady Mary Josephine Crawley 的名字,其中 Lady 是其头衔, Mary 是其教名, Josephine 是中间名,而 Crawley 是家族姓氏 Family Name。然后,介绍了《唐顿庄园》中涉及到的贵族头衔,如 Duke 公爵、Duchess 女公爵、Marquis/Marques 侯爵、Marchioness 侯爵夫人等。最后通过与《红楼梦》的比较,总结在中英文化背景下称呼用法的知识点及注意事项。通过这种方式来向学生介绍两种不同文化的异同之处,帮助学生融合英语文化与母语文化,从而强化对英语知识的了解,掌握英语知识的应用,进而对学习效率以及学习质量进行提升。

3.3.3 课后安排

在钉钉 App 上给学生们布置了不同主题的思考题及实践作业。在取名对比主题下作业是,让学生们通过思维

导图的形式两部作品中的绘制家族树,进一步加深学生对中西文化的理解。

3.4 学生期末考核方式

由于考虑到其试点的特性,在原有的期末考试的基础上采取权重占比的形式,文化双向导入部分的知识约占考试内容的 20%,其中 5%是来源于日常的学习评估及教学表现,10%的内容是随期末考试进行试卷考核,另外 5%来源于学生的期末课程论文。

3.5 教学效果评估及结论

在期末考试后,针对学生采取了问卷和访谈的形式来评估教学效果。其中 113 个学生完成问卷填写,并根据成绩分布选取 5 人实施访谈调研。将中西文化导入是否有助于英语学习?的问题,其中 96%的学生选择“是”,《红楼梦》的文化背景知识对你了解中国文化及西方文化是否有促进作用?其中 92%的学生选择“是”,《唐顿庄园》中的文化背景知识是否有助于你学习英语?其中 97%的学生选择“是”,是否希望以后的英语教学中多采用类似的教学方法?其中 95.7%的学生选择“是”。

在访谈环节学生们畅所欲言,部分学生表示《红楼梦》《唐顿庄园》虽然是他们所喜欢的内容素材,但是无法和教材中的教学内容有所结合,很多学生坦言,相比于二者,现有的教材内容“太无聊了,根本无法引起自己的兴趣”,还有的学生表示“没想到英语还可以这么学,以前英语课都是用来睡觉的”等。通过本次实证研究,得到如下结论:首先,文化双向导入策略确实可以让高职学生到加深中国文化与英语文化了解的目的;其次,在文化双向导入策略的教学安排上应该结合现行的英语教学内容,需要对现有的英语课程实现整体变革。

4 结语

本文通过设计了一整套的文化双向导入的教学内容,通过在某高职院校的英语教育专业进行实证研究,了解到学生们对此类的教学方法是迫切需要的,是符合学生对教学内容的期望的,而现有教材、教学安排、考核内容存在着与此种教学方法不兼容的问题,无法简单地将文化等内容“强加”进来,而是需要在高职高专整体的英语课程设置上进行深刻的系统的改革创新,从教材内容、教学纲要、考核机制包括配套设施上需要符合双向文化导入的要求,才能够真正地让学生充分感受语言学习的乐趣,并掌握语言交流的能力,从而达到高职高专英语教育专业教学人才培养的目标。

作者简介:王莹(1974.10—),女,黑龙江哈尔滨人,硕士,副教授,研究方向:高职高专公共英语和英语教育专业英语教育教学实践。

课题:2019 年度黑龙江省教育规划办重点研究项目“文化自信背景下英语教育专业双向文化导入策略研究”(项目编号:GZB1319013)研究成果。

【参考文献】

- [1] 李月莹,双向文化导入在高职高专英语教学中的作用[D].吉林:东北师范大学,2009.
- [2] 马惠琼,大学英语课程教学中中西文化双向导入研究[J].昆明学院学报,2019,41(4):115-119,127.